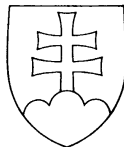


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Bratislava**  
Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Číslo: 4135 - 16852/2010/Šim/370520104/Z16

Nitra 31. 05. 2010



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších prepisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8., písm. f) bod 4. zákona o IPKZ, § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a podľa zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“)

**m e n í   a   d o p l ň a   i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**  
(ďalej len „povolenie“),

vydané rozhodnutím č. 343/OIPK/085/05-Má/370520104 zo dňa 28. 01. 2005, upravené rozhodnutím č. 1796-3022/2007/Máň/370520104/Z5 zo dňa 30. 01. 2007 a zmenené rozhodnutiami č. 2583-14952/2007/Máň,Šim/370520104/Z7 zo dňa 16. 05. 2007, č. 2753-38267/2007/Máň/370520104/Z1 zo dňa 23. 11. 2007, č. 1956-31036/2008/Máň,Poj/370520104/Z6-SP zo dňa 22. 09. 2008, č. 1553-39683/2008/Máň,Poj/370520104/Z8-SP zo dňa 01. 12. 2008, č. 84-24515/2009/Máň/370520104/Z11 zo dňa 23. 7. 2009, č. 2733-36910/2009/Máň,Poj/370520104/Z9-SP zo dňa 13. 11. 2009 a č. 684 - 2608/2010/Šim/370520104/Z13 zo dňa 29. 01. 2010 ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

**„Výroba uhlíka, Tovarnícka 412, 955 22 Topoľčany“,**

kategorizovanej v zozname priemyselných činností v prílohe č. 1 zákona o IPKZ pod bodom: 6.8. Prevádzky na výrobu uhlíka (vysokoteplotnou karbonizáciou uhlia) alebo elektrografitu vypaľovaním alebo grafítizáciou,

pre prevádzkovateľa:

obchodné meno: ELEKTROKARBON, a.s.

sídlo: Tovarnícka 412, 955 22 Topoľčany

IČO: 31 412 432

nasledovne:

**1. Za text povolenia:**

**„t) v oblasti ochrany ovzdušia:**

**Inšpektorát udeľuje súhlas na vydanie rozhodnutia o užívaní stavby jestvujúceho veľkého zdroja znečisťovania v skúšobnej prevádzke po vykonanej zmene**  
(skúšobná prevádzka po realizácii stavby „*Inštalácia elektrických pecí v Elektrokarbon, a.s. Topoľčany*“ v trvaní do **31. 12. 2010**)

podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 22 ods. 1 písm. a) zákona č. 478/2002 Z. z. o ochrane ovzdušia, ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z. z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov (zákon o ovzduší) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ovzduší“).

sa dopĺňa text v znení:

**„u) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:**

**Inšpektorát udeľuje súhlas na uskutočnenie zariadenia „Modulový EKO kontajner 30 m<sup>3</sup>“ ktoré môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd**

podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 27 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon),

**v) v oblasti odpadov:**

**Inšpektorát udeľuje súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi vrátane ich prepravy**

podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod č. 8. v súčinnosti s § 7 ods. 7 písm. g) zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

**z) v oblasti ochrany zdravia ľudí:**

**Inšpektorát rozhodol o návrhu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi**

podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod č. 4. v súčinnosti s § 13 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“

2. V povolení v časti I. *Povolenie sa vydáva pre vykonávanie nasledovných činností v prevádzke, Opis prevádzky a technických zariadení*, vypúšťa text v znení:

„Nebezpečné odpady vznikajúce v prevádzke sú skladované v **medzisklade nebezpečného odpadu** a na základe zmlúv odovzdávané na zhodnocovanie, resp. na zneškodňovanie organizáciám oprávneným na nakladanie s nebezpečnými odpadmi. Ostatné odpady sa tiež na základe zmluvy odvážajú na skládky odpadov. Uhlíkový prach ako odpad sa odpredáva, železný šrot a zberový papier sa odovzdávajú subjektu oprávnenému na zhodnocovanie odpadov.“

3. V povolení v časti II. *Záväzné podmienky*, 4. *Vznik odpadov: minimalizácia, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie* sa znenie bodu 4.2:

„4.2. Odpady k. č. 05 06 03, 06 02 04, 08 03 17, 08 04 09, 12 01 10, 13 01 10, 13 02 05, 13 08 02, 15 01 10, 15 02 02, 16 02 09, 16 02 13, 16 03 03, 16 03 05, 16 05 06, 16 06 01, 16 07 08 a 20 01 21 budú zhromažďované v sklade nebezpečného odpadu. Odpad k. č. 17 04 09 bude zhromažďovaný v kontajneri vo vyhradených priestoroch. Odpad k. č. 17 09 03 bude pri vzniku naložený na vlečku, odpad k. č. 19 13 01, ktorý bude vznikať pri sanácii pôdy v okolí nádrží na antracénový olej a trichlóretylén, bude pri vzniku ukladáný do veľkoobjemového kontajnera. Uvedené odpady budú odvázané priamo na zneškodnenie bez ich zhromažďovania. Nebezpečný odpad k.č. 19 02 05 bude zhromažďovaný vo veľkoobjemovom kovovom kontajneri na betónovej ploche v blízkosti neutralizačnej stanice a kotolne. Odpady k. č. 17 01 06, 17 04 09 a 17 05 05, ktoré budú vznikať len v rámci odstránenia stavby „ELEKTROKARBON a. s. Topoľčany, sanácia objektu skladu nadzemných nádrží“ (likvidácia nepoužívaných skladových nádrží na trichlóretylén a antracénový olej a sanácia pôdy) odvážať priamo na zneškodňovanie bez ich zhromažďovania. Odpady uvedené v bode II.D.4.1. tohto povolenia je prevádzkovateľ povinný odovzdávať na zhodnotenie, prípadne zneškodnenie, osobe oprávnenej nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva. Odpady k.č. 16 02 13 a 20 01 21, vznikajúce v prevádzke pri výmenách v osvetlení, musia byť bezprostredne po vzniku z prevádzky odobraté osobou, oprávnenou nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva.“

nahrádza nasledovne:

„4.2. Odpady k. č. 05 06 03, 06 02 04, 08 03 17, 08 04 09, 12 01 10, 13 01 10, 13 02 05, 13 08 02, 15 01 10, 15 02 02, 16 02 09, 16 02 13, 16 03 03, 16 03 05, 16 05 06, 16 06 01, 16 07 08, 17 04 09 a 20 01 21 budú zhromažďované v sklade nebezpečného odpadu – modulovom EKO kontajnery 30 m<sup>3</sup> umiestnenom na spevnenej betónovej ploche pri sklade MTZ (medzi II. a I. prevádzkou). Odpady k. č. 17 01 06, 17 04 09, 17 05 05, 17 09 03 a 19 13 01 budú ukladané do veľkoobjemového kontajnera a odvážané priamo na zneškodnenie bez ich zhromažďovania. Nebezpečný odpad k. č. 19 02 05 bude zhromažďovaný vo veľkoobjemovom kovovom kontajneri na betónovej ploche v blízkosti neutralizačnej stanice a kotolne. Odpady uvedené v bode II.D.4.1. tohto povolenia je prevádzkovateľ povinný odovzdávať na zhodnotenie, prípadne zneškodnenie, osobe oprávnenej nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva.“

Odpady k. č. 16 02 13 a 20 01 21, vznikajúce v prevádzke pri výmenách v osvetlení, musia byť bezprostredne po vzniku z prevádzky odobraté osobou, oprávnenou nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva.“

**4. V povolení v časti II. Záväzné podmienky, 4. Vznik odpadov: minimalizácia, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie sa znenie bodu 4.11:**

„4.11.Podmienky nakladania s nebezpečnými odpadmi, uvedenými v bode II.D.4.1. tohto povolenia, sa udeľujú na 3 roky od dátumu právoplatnosti tohto rozhodnutia č. 684 - 2608/2010/Šim/370520104/Z13 zo dňa 29. 01. 2010 Ich platnosť inšpektorát predĺži, a to aj opakovane, ak počas tejto doby nedošlo v prevádzke k zmene podmienok nakladania s nebezpečnými odpadmi a ak prevádzkovateľ najneskôr 3 mesiace pred uplynutím tohto termínu oznámi túto skutočnosť inšpekcii v žiadosti o zmenu podmienky bodu II.D.4.11. tohto povolenia.“

nahrádza nasledovne:

„4.11.Podmienky nakladania s nebezpečnými odpadmi, uvedenými v bode II.D.4.1. tohto povolenia, sa udeľujú na 3 roky od dátumu právoplatnosti tohto rozhodnutia č. 4135 - 16852/2010/Šim/370520104/Z16 zo dňa 31.05.2010. Ich platnosť Inšpektorát predĺži, a to aj opakovane, ak počas tejto doby nedošlo v prevádzke k zmene podmienok nakladania s nebezpečnými odpadmi a ak prevádzkovateľ najneskôr 3 mesiace pred uplynutím tohto termínu oznámi túto skutočnosť Inšpektorátu v žiadosti o zmenu podmienky bodu II.D.4.11. tohto povolenia.“

**Toto rozhodnutie tvorí neoddeliteľnú súčasť integrovaného povolenia vydaného rozhodnutím č. 343/OIPK/085/05-Má/370520104 zo dňa 28.01.2005, upravené rozhodnutím č.1796-3022/2007/Máň/370520104/Z5 zo dňa 30.01.2007 a zmenené rozhodnutiami č. 2583-14952/2007/Máň,Šim/370520104/Z7 zo dňa 16.05.2007, č. 2753-38267/2007/Máň/370520104/Z1 zo dňa 23.11.2007, č. 1956-31036/2008/Máň,Poj/370520104/Z6-SP zo dňa 22.09.2008, č. 1553-39683/2008/Máň,Poj/370520104/Z8-SP zo dňa 01.12.2008, č. 84-24515/2009/Máň/370520104/Z11 zo dňa 23.7.2009, č. 2733-36910/2009/Máň,Poj/370520104/Z9-SP zo dňa 13.11.2009 a č. 684 - 2608/2010/Šim/370520104/Z13 zo dňa 29.01.2010 vydaného pre prevádzku „Výroba uhlíka, Tovarnicka 412, 955 22 Topoľčany“, a jeho podmienky z o s t á v a j ú n e z m e n e n é.**

### **O d ô v o d n e n i e**

Inšpektorát, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona o IPKZ na základe vykonaného konania podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3., písm. c) bod 8., písm. f) bod 4. zákona o IPKZ, § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a podľa zákona o správnom konaní vydáva zmenu integrovaného povolenia na základe žiadosti prevádzkovateľa Elektrokarbon, a.s., Tovarnicka 412, 955 22 Topoľčany, IČO: 31 412 432 doručenej Inšpektorátu dňa 22.02.2010 a doplnenej dňa 30.03.2010. Vzhľadom na rozsah zmeny integrovaného povolenia (zmena miesta nakladania – skladovania nebezpečných odpadov a uskutočnenia zariadenia, ktoré môže ovplyvniť stav povrchových a podzemných vôd) Inšpektorát nevybral správny poplatok za zmenu integrovaného povolenia, pretože konanie sa netýkalo zmeny

v činnosti povoľovanej prevádzke - pre predmetné konanie nie je v X. časti Životné prostredie, položka 171a v sadzobníku správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov určený správny poplatok.

Správne konanie sa začalo v súlade s § 12 ods. 1 zákona o IPKZ dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti Inšpektorátu. Inšpektorát v súlade s § 12 ods. 2 zákona o IPKZ upovedomil listom č. 4135 - 9803/2010/Šim/370520104/Z16 zo dňa 31. 03. 2010 účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí správneho konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia vydaného pre prevádzku „Výroba uhlíka, Tovarnícka 412, 955 22 Topoľčany“.

Inšpektorát zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručil obci a dotknutému orgánu žiadosť prevádzkovateľa a určil lehotu na vyjadrenie 30 dní odo dňa doručenia upovedomenia. Zároveň boli upozornení, že na neskôr podané námietky sa neprihliada.

Vzhľadom na to, že činnosť v prevádzke „Výroba uhlíka, Tovarnícka 412, 955 22 Topoľčany“, prevádzkovateľa Elektrokarbon, a.s., Tovarnícka 412, 955 22 Topoľčany, IČO: 31 412 432, bola Inšpektorátom povolená a nejedná sa o zmenu v činnosti prevádzky podľa § 8 ods. 7 zákona o IPKZ, inšpektorát upustil od niektorých úkonov:

- od zverejnenia žiadosti na svojej internetovej stránke a od zverejnenia podstatných údajov o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke po dobu najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli - § 12 ods. 2 písm. c) zákona o IPKZ
- od zverejnenia na svojej internetovej stránke a najmenej 15 dní na svojej úradnej tabuli výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, dokedy môžu podať prihlášky a výzvu verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť - § 12 ods. 2 písm. d) zákona o IPKZ
- od zverejnenia prípadne aj iným v mieste obvyklým spôsobom žiadosti a výzvy v obci - § 12 ods. 2 písm. e) zákona o IPKZ
- od nariadenia ústneho pojednávania - § 13 ods. 1 zákona o IPKZ.

V určenej lehote sa vyjadril Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Topoľčanoch a Mesto Topoľčany. Vyjadrenia boli kladné, bez pripomienok a podmienok.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia je zmena miesta nakladania – skladovania nebezpečných odpadov a uskutočnenia zariadenia, ktoré môže ovplyvniť stav povrchových a podzemných vôd. Nový sklad nebezpečných odpadov je modulovým EKO kontajnerom 30 m<sup>3</sup> umiestnenom na spevnenej betónovej ploche pri sklade MTZ (medzi II. a I. prevádzkou). Súčasťou kontajnera je záchytná vaňa o objeme 0,6 m<sup>3</sup>. Inšpektorát v povolení len aktualizoval a upravil podmienky na nakladanie s odpadmi, súhlasom nebol rozšírený zoznam odpadov.

Inšpektorát v súlade s § 33 ods. 2 zákona o správnom konaní dal účastníkom konania, možnosť vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia i k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia v termíne do 1 dňa odo dňa doručenia oboznámenia č. 4135 - 14879/2010/Šim/370520104/Z16 zo dňa 14. 05. 2010. V určenej lehote sa vyjadrilo Mesto Topoľčany a uviedlo, že nemá žiadne námietky ani pripomienky k vydaniu zmeny integrovaného povolenia.

Povoľovaná prevádzka vzhľadom na technologické vybavenie a geografickú polohu nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Súčasťou integrovaného povoľovania boli konania:

- **v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:**  
konanie o udelení súhlasu na uskutočnenie zariadenia, ktoré môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3. zákona o IPKZ v súčinnosti s § 27 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon)
- **v oblasti odpadov:**  
konanie o udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod č. 8. v súčinnosti s § 7 ods. 7 písm. g) zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- **v oblasti ochrany zdravia ľudí:**  
posúdenie návrhu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod č. 4. v súčinnosti s § 13 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Inšpektorát na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti a vyjadrení účastníka konania dotknutého orgánu, zistil stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a usúdil, že nie sú ohrozené ani neprimerane obmedzené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania a sú splnené podmienky podľa zákona o IPKZ a predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou integrovaného povoľovania, a preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto povolenia.

### **P o u č e n i e**

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, Stále pracovisko Nitra, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Mariánska dolina 7, 949 01 Nitra odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

RNDr. Jaroslav Haško, CSc.  
riaditeľ

**Doručí sa účastníkom konania:**

1. Elektrokarbon, a.s., Tovarnícka 412, 955 22 Topolčany
2. Mesto Topolčany, Námestie M. R. Štefánika 1/1, 955 01 Topolčany

**Doručí sa dotknutým orgánom štátnej správy a organizáciám:**

*(po nadobudnutí právoplatnosti)*

3. Obvodný úrad životného prostredia Topolčany – Odbor ochrany zložiek životného prostredia – orgán štátnej správy odpadového hospodárstva, Ul. 17. novembra 2304, 955 01 Topolčany
4. Obvodný úrad životného prostredia Topolčany – Odbor ochrany zložiek životného prostredia – orgán štátnej vodnej správy, Ul. 17. novembra 2304, 955 01 Topolčany
5. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Topolčanoch, Stummerova 1856, 955 01 Topolčany